

5. TA'IALA O LE SU'EINA O LE SUSU

Su'eina o le susu e alu i luga ma lalo:

Ia fa'aaogaina le ituaiga suega lea e su'eina ai ou susu. Ia va'ai lelei muamua lalo ifo o le matasusu. Ia su'e lelei vaega o le susu pe a fai o iai se tinā sa faia sona taotoga o le susu i se taimi ua tuana'i. Ia amata mai i lalo o le aoao agai i lalo i autafa o le susu, fa'asolosolo ifo ai i lalo tonu o le susu aga'i i le ogatotonu o le ivi o le susu, agai lea i luga se'i tau i le ivi o le tauau. Ia fa'aaauaina le suega lea o le susu i le alu i luga ma lalo seia maea lelei ona su'e atoa le susu. Pe tusa o le va ole fa'asefulu ma le sefulu ma le ono (10-16) le suega i luga ma lalo e aofia atoa ai le susu.



Ia manatua le (fitu) o P's mo le su'eina atoaatoa o ou lava susu (BSE):

1. Tulaga e mafai ona faaoga a'o e su'esu'eina ou susu (**Position**)
2. O le vaega atoa o le susu e tatau ona sueina (**Perimeter**)
3. Faaogaina o tamatama'ilima e omiomi ai le susu (**Palpation**)
4. O le mamafa e faaogaina ai ou tamatama'ilima e sueina ai le susu (**Pressure**)
5. O le faatulagaga o le sueina o le susu (**Pattern**)
6. Faata'itaiga ona e sueina o le susu a o va'avaai lou faiaoga (**Practice with Feedback instructor**)
7. O le amataina loa ona faatulaga lau gaoioiga i mea uma e tatau ona fai (**Plan of action**)

Suega o le aoao:

Ia su'eina le vaega lea o le susu e tau i lalo o le aoao a'o tu'u lelei i lalo lou lima i lou itu.



6. FA'ATA'ITA'I ONA FAIA O SUEGA O OU LAVA SUSU A'O VAAYAAI LOU FAIAOGA (INSTRUCTOR)

E taua tele lou fa'ata'ita'i e faia le suega o ou lava susu (BSE) a'o vaavaai lou faiaoga, ina ia mautinoa lelei ua sa'o ona e faia o le suega o ou lava susu. Ia fa'ata'ita'i pea ona faia o le suega o ou lava susu seia e masani lelei ma agavaa i ia suega uma.



7. FA'ATULAGA O AU GAOIOIGA E TATAU ONA FAI

O tinā uma ta'itasi ua tatau ona iai o lana ia lava fuafuaga mo le tausia lelei o le soifua maloloina o ona lava susu:

TALANOAGA Ua tatau i le tinā ona talanoaina ma lana foma'i ia tai'iala uma ua saunia e le Sosaiete a le Kanesa i Amerika.

FA'ATONU TALAVAI Ia fa'atonu sau talavai ma lau foma'i e su'e lelei ina ai ou susu, atoa ma se faaata fa'apitoa o susu e fa'ataatau aga'i i ou tausaga.

SUEGA O OU LAVA SUSU Ia faia le suega o ou lava susu i masina ta'itasi (BSE) Fesili i lau foma'i poo se tasi mai i le vaega o le soifua maloloina e siakiina muamua lou tomai ma le agavaa i le su'eina o ou lava susu po ua e agavaa lelei.

RIPOTI Ia ripoti vave ni suiga po'o ni vaaiga fou ua aliali mai i ou susu i lau foma'i.

This brochure was created by Samoan National Nurses Association, Carson, California as a part of the REACH 2010-PATH for Women project of Special Service for Groups, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from Special Service for Groups, Inc., 605 W. Olympic Blvd., Suite #600, Los Angeles, CA 90015. Funding for the brochure was made possible by the CDC Foundation with generous support from The California Endowment.

SUESUEGA O OU LAVA SUSU



O SE FA'APUPULAGA FOU



Samoan National Nurses Association
(SNNA)

SU'ESU'EGA O OU LAVA SUSU

O Se Fa'apupulaga Fou

O tinā uma ua sili atu i le 20 tausaga ua tatau ona fa'ata'ita'i i le sueina o latou lava susu i masina ta'itasi. O le sueina mae'a o ou lava susu o le a mafai ona e maua ma iloa ai ni suiga e aliali mai i ou susu mai I le va o lau talavai mulimuli ma le foma'i ma lau faata fa'apitoa (mammogram) o ou susu.

Ua tatau i tinā ona su'eina o latou susu i le fitu o aso talu ona amataina le ma'i masina, ma e le o tiga tele fo'i susu. O tinā ua matutua ua le o toe faia ni ma'i masina, o tinā ma'i taga ma tinā o lo'o fa'asusuina pepe, atoa ma tinā o fa'aaogaina tulaga o mea faatosina i susu ua tatau ona faia pea o suega o latou lava susu i masina ta'itasi. O tinā o lo'o fa'asusuina pepe ua tatau ona faia o suega o susu pe a mae'a ona aveese le suasusu.

Afai o le a maua se patu po'o se suiga e aliali mai i ou susu, ia fa'afeso'ota'i loa se foma'i mo lau talavai. E le o patu uma ma suiga fou uma o le a maua i le kanesa.

E FA'AFIA?

Ta'iala e Mafai Ona Sueina Ai le Kanesa O Le Susu... Sosaiete o le Kanesa i Amerika

SUEINA O OU LAVA SUSU

Tausaga 20+.....Masina Ta'itasi

SUEINA E LE ALII/TAMAITAI FOMA'I

Tausaga 20-40.....Ta'itolu tausaga
Tausaga 40+.....Ta'i tasi/Tausaga

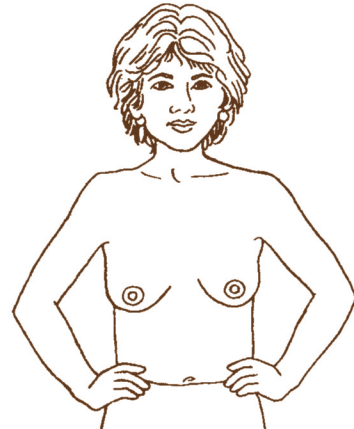
FAATA FA'APITOIA O SUSU

Tausaga 40+.....Tausaga Ta'i/tasi

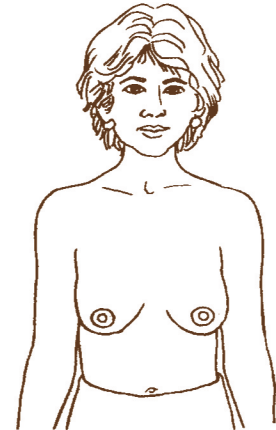
1. TULAGA E TETUAI

O tulaga nei e te tu ai a'o e su'esu'eina ou susu i lau lava vaai:

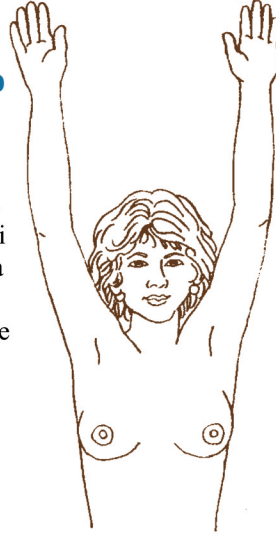
A'o e tulai mai, e lelei ona e tu i luma o se faaate ia e vaai lelei i ni suiga e aliali mai i le foliga o ou susu, o le lanu, o le pa'u, atoa ma se suavai e tafe mai i le matasusu.



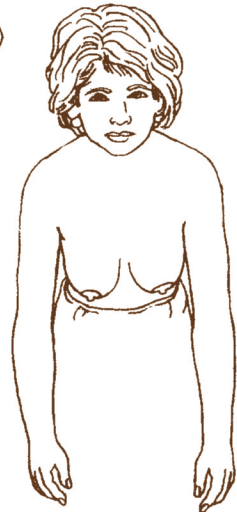
Tu'u ou lima i ou suilapalapa



O le siakiina o ou susu i lau lava vaai a'o e tu i luga



Sisi'i i luga ou lima e lua i luga o lou ulu



Faano'uno'u laititi mai I luma ma faatautau ou lima i lalo. Fa'atautau ou lima i ou autafa a'o e tu sa'o i luga

Su'esu'eina o ou susu a'o e taoto: Taliaga lele i luga ma taoto faatafatafa i lou itu:

Fa'aaoga lou lima tauagavale e su'eina ai lou susu taumatau. A uma le su'eina o le susu taumatau ona fa'aaoga fo'i lea o le lima taumatau e su'eina ai le susu tauagavale.



Taoto fa'autafa i lou itu: Afai o le a su'eina lou susu taumatau, ia taoto fa'autafa i lou itu tauagavale, ma si'i fa'ataliaga i luga lou lima taumatau i lou tauau ma gagau mai i totonu lou tulilima taumatau. Fa'aaoga le posisi lea pe a fai o le su'eina susu o tinā lapopo'a aua e faigofie ai ona su'eina le susu atoa. A mae'a ona su'eina o le susu taumatau, ia fa'apea fo'i ona su'e o le susu tauagavale.

Taoto taliaga:

Taoto taliaga lelei i luga ia tu'u se aluga po'o se solo taai i lalo tonu ile tauau o le susus o le a sueina.



2. O LE VAEGA ATOA O LE SUSU E SU'EINA



Ole su'eina o le susu atoa e amata mai i le ogatotonu o le aoao, faasoloifo i lalo o le

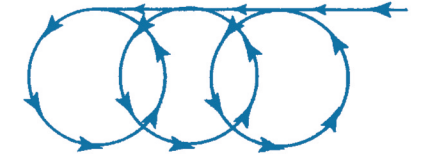
susu ma agai i totonu e feagai tonu ma le ogatotonu o le ivi o le susu, ma agai i luga i le vaitauau ma toe agai mai lea i lalo i le aoao. O le vaega e tele ona aafia i le kanesa ole susu o le itu i autafa o le susu e pito i luga.

3. FA'AAOGA LE MALŪ O TAMATAMA'ILIMA E SU'EINA AI LE SUSU



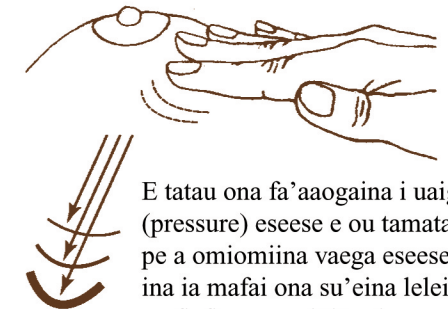
Fa'aaoga le malūo tamatama'ilima e tolu e su'e maea lelei ai vaega uma o le susu. Fa'agaioi o tamatama'ilima

esu'e fa'alapotopoto ai vaega o le susu e pei o le telē o le sefulu sene.



Aua ne'i aveeseina ou tamatama'lima ma le susu a'o faagasolo ou lima i le su'eina o le susu. Fa'aaoga se pauta po'o se lotion e fa'amase'ese'e ai ou lima a'o su'eina le susu.

4. O LE MAMafa E MAFai ONa OMiOMiINA AI E TAMATAMA'ILIMA LE SUSU PE A SU'EINA



E tatau ona fa'aaogaina i uaiga mamafa (pressure) eseese e ou tamatama'ilima pe a omiomiina vaega eseese o le susu, ina ia mafai ona su'eina lelei o vaega e mafafia ma malūlū o le susu. O le fa'aaogaina o le mamafa (pressure) eseese e su'eina ai vaega o le susu o le a le afaina ai pe manu'a ai le susu.